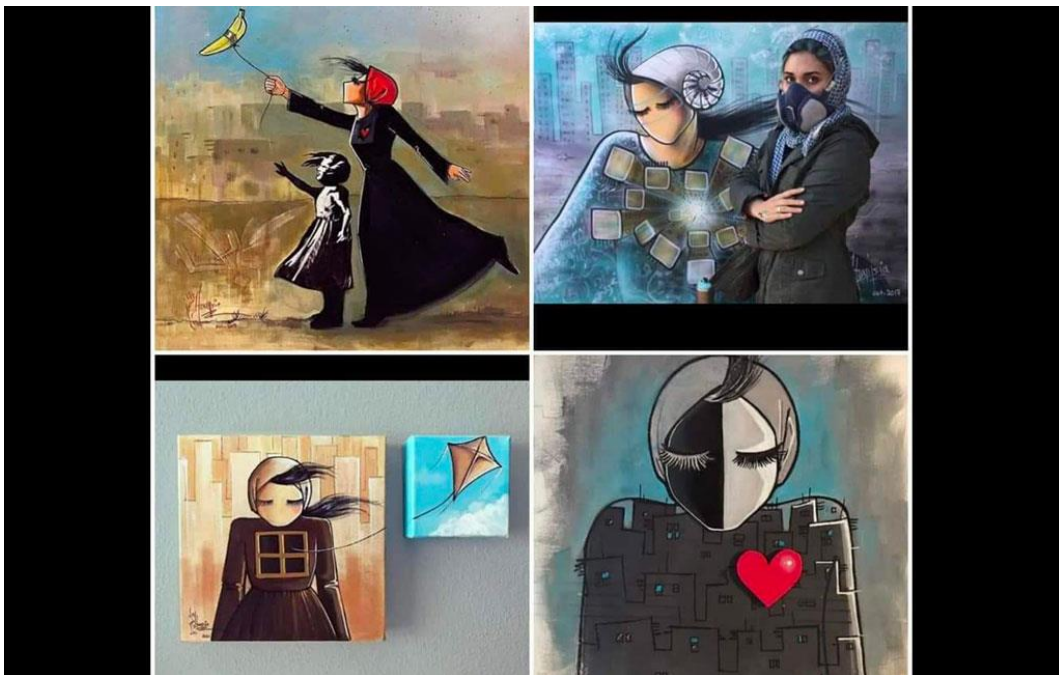


## The Humanitarian Crisis in Afghanistan, the value of peace and the necessary cooperation among religions

UNIAPAC Opinion Series n°27

**Nelida Ancora**, Delegate for ecumenical and interreligious dialogue for UNIAPAC,



Published in *Il Lametino*, Tuesday, August 24, 2021

<http://www.lametino.it/Economia-di-Pace/la-crisi-umanitaria-in-afghanistan-il-valore-della-pace-e-la-necessaria-cooperazione-tra-le-religioni.html>

## Table of Contents

[English version] The humanitarian crisis in Afghanistan, the value of peace and the necessary cooperation among religions .....	3
[Version française] La crise humanitaire en Afghanistan, la valeur de la paix et la nécessaire coopération entre les religions .....	4
[Versión en español] La crisis humanitaria en Afganistán, el valor de la paz y la necesaria cooperación entre religiones .....	5
[Italian version] La crisi umanitaria in Afghanistan, il valore della pace e la necessaria cooperazione tra le religioni .....	6

[English version] The humanitarian crisis in Afghanistan, the value of peace and the necessary cooperation among religions

This morning, while listening to the latest news press review from Afghanistan, I felt a great pain, due to my helplessness. I cried, because at some point I was struck by some words in a letter written by an Afghan girl and published by the BBC anonymously to protect her, I looked for the text on the internet. (<https://www.bbc.com/news/world-asia-58297623> )

*Looking at the sky and asking from him: do you see us, will you help us? Shall I have hope, that little hope!*

.....My tears turned into prayer, and I remembered some key points related to my commitment and interest into the development issues. They include my deep belief, matured in time, about the crucial role played over the centuries by Religions that, through their representatives, have helped to shape all "civilizations", directly or indirectly, the reason why in my opinion they should be recognized as fundamental actors and contributors to the Development.

**"Development is the new name for Peace"** these are the words written by Pope Paul VI in 1967 in the historic Encyclical *Populorum Progressio*. In these words (nn.76-81) and in those included in the final Appeal addressed to all, in particular to all Christians and Believers (n.82)<sup>1</sup>, I found the answer to the question posed by the Afghan girl. I think about the Italian Government's commitment in this crisis, the will and the special commitment of our Prime Minister Mario Draghi to involve the "Greats of the Earth", through the G20, in order to promote a process of dialogue and cooperation to address the Afghan crisis, opening a perspective of Development aiming at the great goal of Peace. Thinking about the UN 2030 Agenda, about the 17 Sustainable Development Goals, to the natural involvement of the United Nations in this process, I asked myself some questions:

*"Is it possible to outline a way out of this crisis, triggered by the withdrawal of the U.S. from Afghanistan, an apparently local crisis,, now instead recognized by many as a "global" crisis, without involving Religious Leaders, those who, more than anyone else, would have the tools to "illuminate" an authentic and integral process of peace and development? - Would it be utopian to add to the 2030 Agenda another Development Goal, No. 18, aimed at Cooperation among Religions"?*

I spoke about this idea with a dear friend, Prof. Oreste Bazzichi, an expert in economics seen through the "lens" of the Catholic Social Teaching, we both agreed that this new Development Goal, to be added to the 2030 Agenda, could find its description in the famous painting "The Allegory of Good Government" painted by Ambrogio Lorenzetti in 1338 in the Peace Room, Civil Palace, in Siena, which also inspired the video made by the University of Siena to present the 17 Development Goals of UN Agenda 2030 (<https://www.mining-sd.com/msd-driving-factors/>). This simple idea certainly cannot be the answer to the request for help by the Afghan girl and to the many Afghans who are trying to leave the country..... at least it is a hope .... recalling the famous words of Dom Helder Pessoa Câmara: *"When we are dreaming alone it is only a dream. When we are dreaming with others, it is the beginning of reality."*

---

<sup>1</sup> **POPULORUM PROGRESSI: Encyclical of Pope Paul VI on the Development and Peoples - March 26, 1967**

[https://www.vatican.va/content/paul-vi/en/encyclicals/documents/hf\\_p-vi\\_enc\\_26031967\\_populorum.html](https://www.vatican.va/content/paul-vi/en/encyclicals/documents/hf_p-vi_enc_26031967_populorum.html)

N. 82. *To Other Christians and Believers*

All Our Christian brothers, We are sure will want to consolidate and expand their collaborative efforts to reduce man's immoderate self-love and haughty pride, to eliminate quarrels and rivalries, and to repress demagoguery and injustice—so that a more human way of living is opened to all, with each man helping others out of brotherly love. Furthermore, We still remember with deep affection the dialogue We had with various non-Christian individuals and communities in Bombay. So once again We ask these brothers of Ours to do all in their power to promote living conditions truly worthy of the children of God.

[Version française] La crise humanitaire en Afghanistan, la valeur de la paix et la nécessaire coopération entre les religions

Lamezia Terme - Ce matin en écoutant les dernières nouvelles d'Afghanistan j'ai ressenti une grande douleur, la douleur de l'impuissance. Je me suis mise à pleurer, frappée par les quelques mots d'une lettre écrite par une fille afghane et publiée par la BBC sans nom pour la protéger. Je suis allée chercher cette lettre sur internet (<https://www.bbc.com/news/world-asia-58297623>). *En regardant le ciel je lui demande : nous vois-tu, peux-tu nous aider ? Je dois avoir de l'espoir, un peu d'espoir !*

... Mes larmes se transforment en prière, quelques points clés de mon engagement et de mon intérêt pour les questions de développement me viennent à l'esprit. Parmi ceux-ci la conviction profonde, mûrie au fil du temps, du rôle décisif joué au cours des siècles par les Religions qui, à travers leurs représentants, ont contribué à façonner directement ou indirectement toutes les « civilisations », et à ce titre, ma conviction qu'ils devraient être reconnus comme des acteurs et des collaborateurs fondamentaux du développement.

« **Le développement est le nouveau nom de la paix** », tels sont les mots écrits par le Pape Paul VI en 1967 dans l'historique Encyclique *Populorum Progressio*. Dans ces mots (n.76-81) et dans ceux inclus dans l'Appel final adressé à tous, en particulier à tous les chrétiens et croyants (n.82)<sup>2</sup>, j'ai trouvé la réponse à la question posée par la jeune Afghane. Je pense à l'engagement du gouvernement italien dans cette crise, à la volonté et à l'engagement particulier de notre Premier ministre Mario Draghi d'impliquer les « Grands de la Terre », à travers le G20, afin de promouvoir un processus de dialogue et de coopération pour faire face aux Crise afghane, ouvrant une perspective de Développement visant le grand objectif de la Paix. En pensant à l'Agenda 2030 de l'ONU, aux 17 Objectifs de Développement Durable, à l'implication naturelle des Nations Unies dans ce processus, je me suis posé quelques questions :

*Est-il possible d'esquisser une sortie de cette crise, déclenchée par le retrait des États-Unis d'Afghanistan, une crise apparemment locale, désormais reconnue par beaucoup comme une crise « globale », sans impliquer les chefs religieux, eux qui, plus que quiconque, ont les outils pour « éclairer » un processus authentique et intégral de paix et de développement ? Serait-il utopique d'ajouter à l'Agenda 2030 un autre objectif de développement, n°18, visant la coopération entre les religions ?*

J'ai parlé de cette idée avec un ami cher, le professeur Oreste Bazzichi, un expert en économie vue à travers la « lentille » de l'enseignement social catholique. Nous avons tous deux convenu que ce nouvel objectif de développement, à ajouter à l'Agenda 2030, pourrait trouver sa description dans le célèbre tableau "L'Allégorie du bon gouvernement" peint par Ambrogio Lorenzetti en 1338 dans la salle de la paix, Palais civil, à Sienne, qui a également inspiré la vidéo réalisée par l'Université de Sienne pour présenter les 17 objectifs de développement de l'Agenda des Nations Unies 2030 (<https://www.mining-sd.com/msd-driving-factors/>). Cette simple idée ne peut certainement pas être la réponse à la demande d'aide de la jeune Afghane et des nombreux Afghans qui tentent de quitter le pays... au moins est-elle un espoir... rappelant les paroles célèbres de Dom Helder Pessoa Câmara : « *Quand nous rêvons seuls, ce n'est qu'un rêve. Quand nous rêvons avec les autres, c'est le début de la réalité* ».

---

<sup>2</sup> *POPULORUM PROGRESSI* : Encyclique du Pape Paul VI sur le Développement et les Peuples) 26 mars 1967. [https://www.vatican.va/content/paul-vi/en/encycliques/documents/hf\\_p-vi\\_enc\\_26031967\\_populorum.html](https://www.vatican.va/content/paul-vi/en/encycliques/documents/hf_p-vi_enc_26031967_populorum.html)

N. 82. *Aux autres chrétiens et croyants*

Tous Nos frères chrétiens, Nous voulons certainement consolider et étendre leurs efforts de collaboration pour réduire l'amour-propre démesuré et l'orgueil hautain de l'homme, éliminer les querelles et les rivalités, et réprimer la démagogie et l'injustice - afin qu'un mode de vie plus humain soit ouvert à tous, chacun aidant les autres par amour fraternel.

De plus, Nous nous souvenons encore avec une profonde affection du dialogue que Nous avons eu avec diverses personnes et communautés non chrétiennes à Bombay. Alors encore une fois, Nous demandons à nos frères de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour promouvoir des conditions de vie vraiment dignes des enfants de Dieu.

[Versión en español] La crisis humanitaria en Afganistán, el valor de la paz y la necesaria cooperación entre religiones

Esta mañana, mientras escuchaba la última reseña de prensa de Afganistán, sentí un gran dolor debido a mi impotencia. Lloré, porque en algún momento me llamaron la atención unas palabras en una carta escrita por una niña afgana y publicada por la BBC de forma anónima para protegerla, busqué el texto en internet. (<https://www.bbc.com/news/world-asia-58297623>). *Mirando al cielo y preguntándole: ¿nos ves, nos ayudas? ¿Tendré esperanza, esa pequeña esperanza?*

... Mis lágrimas se convirtieron en oración y recordé algunos puntos clave relacionados con mi compromiso e interés en los temas de desarrollo. Entre ellos se encuentra mi profunda creencia, madurada en el tiempo, sobre el papel crucial que han jugado a lo largo de los siglos las religiones que, a través de sus representantes, han contribuido a dar forma a todas las "civilizaciones", directa o indirectamente, razón por la cual en mi opinión deberían ser reconocidas como Actores fundamentales y contribuyentes al Desarrollo.

**"Desarrollo es el nuevo nombre de la paz"**, son las palabras escritas por el Papa Pablo VI en 1967 en la histórica Encíclica *Populorum Progressio*. En estas palabras (n. 76-81) y en las incluidas en el Llamamiento final dirigido a todos, en particular a todos los cristianos y creyentes (n. 82)<sup>3</sup>, encontré la respuesta a la pregunta de la niña afgana. Pienso en el compromiso del Gobierno italiano en esta crisis, la voluntad y el compromiso especial de nuestro Primer Ministro Mario Draghi de involucrar a los "Grandes de la Tierra", a través del G20, con el fin de promover un proceso de diálogo y cooperación para abordar la Crisis afgana, que abre una perspectiva de desarrollo que apunta al gran objetivo de la paz. Pensando en la Agenda 2030 de la ONU, en los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible, en la participación natural de las Naciones Unidas en este proceso, me hice algunas preguntas:

*¿Es posible delinear una salida a esta crisis, desencadenada por la retirada de Estados Unidos de Afganistán, una crisis aparentemente local, ahora reconocida por muchos como una crisis "global", sin involucrar a los líderes religiosos, aquellos que más que nadie cuentan con las herramientas para "iluminar" un auténtico e integral proceso de paz y desarrollo? ¿Sería utópico agregar a la Agenda 2030 otro Objetivo de Desarrollo, el No. 18, dirigido a la Cooperación entre Religiones?*

Hablé de esta idea con un querido amigo, el Prof. Oreste Bazzichi, experto en economía, vista a través del "lente" de la Doctrina Social Católica, ambos coincidimos en que este nuevo Objetivo de Desarrollo, que se agregaría a la Agenda 2030, podría encontrar su descripción en el famoso cuadro "La Alegoría del Buen Gobierno" pintado por Ambrogio Lorenzetti en 1338 en la Sala de la Paz, Palacio Civil, en Siena, que también inspiró el video realizado por la Universidad de Siena para presentar los 17 Objetivos de Desarrollo de la Agenda de la ONU 2030 (<https://www.mining-sd.com/msd-driving-factors/>). Esta simple idea ciertamente no puede ser la respuesta a la solicitud de ayuda de la niña afgana y de los muchos afganos que están tratando de salir del país ... al menos es una esperanza ... recordando las famosas palabras de Dom Helder Pessoa Câmara: *"Cuando soñamos solos, es sólo un sueño. Cuando soñamos con otros, es el comienzo de la realidad"*.

---

<sup>3</sup> *POPULORUM PROGRESSI: Encíclica del Papa Pablo VI sobre el Desarrollo y los Pueblos*) 26 de marzo de 1967. [https://www.vatican.va/content/paul-vi/en/encyclicals/documents/hf\\_p-vi\\_enc\\_26031967\\_populorum.html](https://www.vatican.va/content/paul-vi/en/encyclicals/documents/hf_p-vi_enc_26031967_populorum.html)

*N.82. A otros cristianos y creyentes*

Todos nuestros hermanos cristianos, estamos seguros que querrán consolidar y expandir sus esfuerzos de colaboración para reducir el amor propio inmoderado y el orgullo altivo del hombre, eliminar las disputas y rivalidades y reprimir la demagogia y la injusticia, para que una forma de vida más humana sea abierto a todos, con cada hombre ayudando a los demás por amor fraternal.

Además, todavía recordamos con profundo afecto el diálogo que mantuvimos con varias personas y comunidades no cristianas en Bombay. Por eso pedimos una vez más a estos hermanos Nuestros que hagan todo lo que esté a su alcance para promover condiciones de vida verdaderamente dignas de los hijos de Dios.

[Italian version] La crisi umanitaria in Afghanistan, il valore della pace e la necessaria cooperazione tra le religioni

Lamezia Terme - Questa mattina ascoltando la rassegna stampa le ultime notizie dall'Afghanistan ho provato un grande dolore, il dolore dell'impotenza, ho pianto, a un certo punto resto colpita da alcune parole di una lettera scritta da una ragazza afgana e pubblicata dalla BBC senza nome per proteggerla, cerco il testo (<https://www.bbc.com/news/world-asia-58297623>): *Guardando il cielo gli chiedo: ci vedi, ci aiuti? Devo avere speranza, una piccola speranza!*

.....Le mie lacrime si trasformano in preghiera, mi tornano alla mente alcuni punti chiave del mio impegno ed interesse per i temi dello sviluppo e tra questi la profonda convinzione maturata nel tempo del ruolo determinante svolto nei secoli dalle Religioni che, attraverso i loro rappresentanti, hanno contribuito a plasmare direttamente od indirettamente tutte le "civiltà", e come tali andrebbero riconosciuti come fondamentali attori e collaboratori di sviluppo.

"Lo Sviluppo è il nuovo nome della Pace" queste le parole scritte da Papa Paolo VI nel 1967 nella storica Enciclica *Populorum Progressio*. In queste parole (nn.76-81) ed in quelle contenute nell'Appello finale rivolto a tutti, in particolare a tutti i Cristiani e Credenti (n.82)<sup>4</sup>, trovo la risposta alla domanda della ragazza afgana. Penso allo sforzo svolto dal Governo Italiano ed alla volontà e grande impegno del Primo Ministro Mario Draghi di coinvolgere i Grandi della terra, attraverso il G20, per promuovere un processo di dialogo e cooperazione per affrontare la crisi Afgana, aprendo una prospettiva di Sviluppo con il grande obiettivo della Pace. Penso all'Agenda 2030, ai 17 Obiettivi di Sviluppo Sostenibile, al naturale coinvolgimento delle Nazioni Unite in questo processo, mi pongo alcune domande: "E' possibile delineare un percorso di uscita da questa crisi scaturita dal ritiro degli USA dall'Afghanistan, apparentemente locale, ma da molti ormai riconosciuta come crisi "globale", senza coinvolgere i Leader Religiosi, coloro che, più di ogni altro, avrebbero gli strumenti per "illuminare" un autentico ed integrale processo di pace, di sviluppo? "Sarebbe una utopia aggiungere all'Agenda 2030 un altro Obiettivo di Sviluppo, il n.18, rivolto alla Cooperazione tra le Religioni"?

Ho parlato di questa idea con un caro amico, Prof. Oreste Bazzichi, esperto di economia alla luce della Dottrina Sociale della Chiesa, commentando che questo nuovo obiettivo da aggiungere ai 17 della Agenda 2030 potrebbe trovare un riscontro nel famoso quadro "L'Allegoria del Buon Governo" dipinto da Ambrogio Lorenzetti nel 1338 all'interno del Salone della Pace del Palazzo Pubblico di Siena, che ha ispirato il video realizzato dalla Università di Siena per presentare gli Obiettivi di Sviluppo dell'Agenda 2030 (<https://www.mining-sd.com/msd-driving-factors/>) Una piccola idea certamente non può essere la risposta alla domanda di aiuto della ragazza Afgana e dei tanti Afghani che stanno cercando di lasciare il Paese... una speranza nel ricordo delle parole di Dom Helder Pessoa Câmara: "Se uno sogna da solo, il suo rimane un sogno; se il sogno è fatto insieme ad altri, esso è già l'inizio della realtà."

---

<sup>4</sup> *Populorum Progressio* – Lettera Enciclica di Sua Santità Paolo - 26 Marzo 1967

[https://www.vatican.va/content/paul-vi/it/encyclicals/documents/hf\\_p-vi\\_enc\\_26031967\\_populorum.html](https://www.vatican.va/content/paul-vi/it/encyclicals/documents/hf_p-vi_enc_26031967_populorum.html)

N. 82. Cristiani e credenti

Tutti i cristiani, nostri fratelli, vorranno, non ne dubitiamo, ampliare il loro sforzo comune e concertato allo scopo di aiutare il mondo a trionfare dell'egoismo, dell'orgoglio e delle rivalità, a superare le ambizioni e le ingiustizie, ad aprire a tutti le vie di una vita più umana, in cui ciascuno sia amato e aiutato come il prossimo del suo fratello. E, ancora commossi al ricordo dell'indimenticabile incontro di Bombay con i nostri fratelli non cristiani, di nuovo Noi li invitiamo a cooperare con tutto il loro cuore e la loro intelligenza, affinché tutti i figli degli uomini possano condurre una vita degna dei figli di Dio.